



**Dormition of the Mother of God  
Ukrainian Catholic Church  
Українська Католицька Церква  
Успення Пресвятої Богородиці**



1091 Coronation Avenue, Kelowna, BC V1Y 7A8 Tel.: 250-860-7295 Email: [dormitionkelowna@gmail.com](mailto:dormitionkelowna@gmail.com)

Parish web-site: <http://kelowna.nweparchy.ca/> Pastor: Rev. Fr. Pavlo Myts / о. Павло Миць

Facebook page: [DormitionKelowna Parish: https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5](https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5)

**If you need to meet with the parish priest, please, call or email in advance to arrange time and a day.**

**Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster: [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca)**

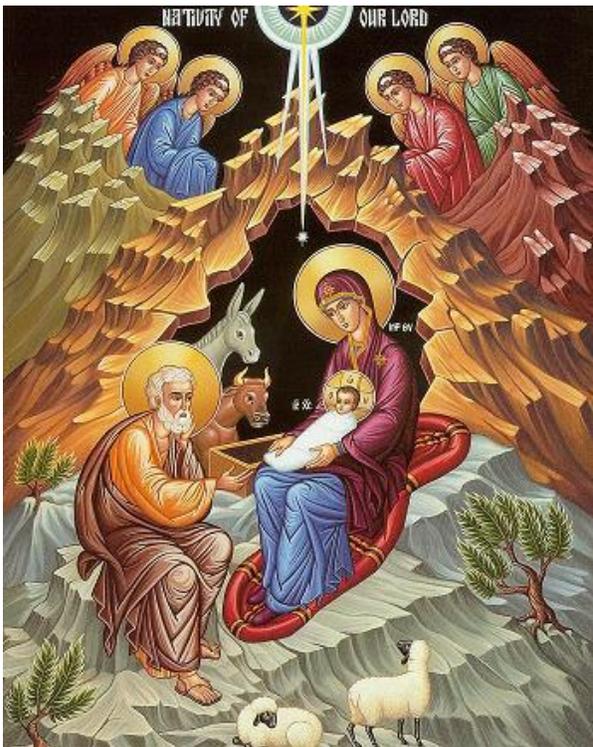


**Nativity in the Flesh of Our Lord,**

**God and Saviour Jesus Christ - December 25<sup>th</sup>, 2017 A.D.**

**THE VIBRANT PARISH - A PLACE TO ENCOUNTER THE LIVING CHRIST: Through the Word, the Holy Mysteries & Prayer, Serving One's Neighbour, Leadership, Fostering & Serving Unity and Missionary Spirit.**

**VIBRANT PARISH PRAYER:** O Lord Jesus Christ, our Good Shepherd, as you once gathered lost sheep that they might hear Your voice and be your flock, so also today graciously look down from heaven upon our parish community, and send down on it your Holy Spirit, that it might be a place to receive the joy of Your Good News. Strengthen us with your presence, and always gather us together in prayer. Grant us the spirit of serving others, so that in our parish all might encounter You, the merciful God. Bless our spiritual leaders with Your wisdom, and inspire us to generously give of our time, talents and treasure for the building up of Your Kingdom. Unite us in peace and harmony, as befits Your community of love. Instill in us a missionary spirit, and let our parish community shine with the light of the Gospel, with prayer and good works, inviting all to share in the divine life, so that Your Name, O Saviour, may be praised, together with Your eternal Father, and Your most-holy, good and life-giving Spirit. Amen.



‘For Canadians it has been an extraordinary year of celebrations as we commemorated the 150<sup>th</sup> anniversary of Canadian Confederation. Throughout this great nation communities large and small found their own special way to celebrate. On Canada Day throughout the land there were parades, picnics, family and neighbourhood barbecues, and, of course, fireworks, bringing the day to a glorious close. In each of our families, no doubt, we also celebrated other events: a birthday, an anniversary, a wedding, or a graduation. Celebrations have great meaning as long as we understand what is being celebrated and why we celebrate it. And even if we don't completely understand a particular celebration, as is frequently the case in a multicultural and diverse country such as ours, we can at least tell a joyful celebration from a sorrowful one.

What does Christmas mean to us? Why do we celebrate it? How do we mark the feast? ..... We are celebrating an event infinitely more important than Canadian Confederation, a family member's birthday or wedding anniversary. We are celebrating the kind of Good News that comes only once in human history: the birth of a Saviour, a Messiah. Christmas commemorates an event that continues to impact the lives of all men and women of faith: the co-Eternal Son of God became

one of us, so that we might share in his Divinity.

Are we ready to celebrate the event, not materially, but spiritually? Did we take advantage of the Philip's Fast (Pylypivka-Advent) to spend extra time in prayer? Did we limit our food intake and make personal sacrifices? Did we especially think of the needy, both near and far, and engage in works of charity? Did we take advantage of the Holy Mystery (Sacrament) of Reconciliation so that we might be able to sing "God is with us—Emmanuel!" with a pure and open heart? If we have, we truly understand and can appreciate the real reason for the season. If we have not, it is never too late to receive the new-born Saviour in the stillness of a joyful heart, for his message of good news is offered to all men and women of good will. Let us ask for the grace needed to understand the incredible significance of the event. Let us pray, that we might have the courage to proclaim the truth about Christmas, boldly and with faith.

Our rich liturgical poetry for the Feast proclaims: *Today heaven and earth unite, for Christ is born. Today God came to earth in the flesh, and the human race was lifted up to the heavens. Today, for the sake of all, He is seen in the flesh, the One Who by nature is invisible. Let us glorify Him, singing: Glory to God in the highest and on earth peace which Your coming has bestowed on us. O Saviour, glory to You!*

- PASTORAL LETTER OF THE UKRAINIAN CATHOLIC BISHOPS OF CANADA ON THE OCCASION OF THE NATIVITY OF OUR LORD 2017

**Christian Greetings: Christ Is Born! – Glorify Him!**

**Chrystos Rozhdaiet'sia! – Slavimo Yoho! Христос Рождається! - Славимо Його!**

**Christ is among us! – He is and will be!**



## *Liturgical Propers in English language:*

### First Antiphon

**Verse 1:** I will confess You, Lord, with all my heart, I will declare all Your wondrous deeds (Ps 9:2).

**Refrain:** Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

**Verse 2:** In the council of the just and the congregation, great are the works of the Lord, conforming to His will in every way (Ps 110:1-2).

**Refrain:** Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

**Verse 3:** His work is filled with praise and majesty, and His righteousness endures forever (Ps 110:3).

**Refrain:** Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen. Only-Begotten Son.**

### Third Antiphon

**Verse 1 (Soloist):** The Lord said to my lord, "Sit at my right hand

until I make your enemies the footstool of your feet" (Ps 109:1).

**Troparion (Tone 4):** **Your Nativity, O Christ our God,** \* made the light of knowledge dawn on the world;\* through it, those who worshipped the stars were taught by a star\* to worship You, the Sun of Righteousness,\* and to know You, the Dawn from on high.\* Glory to You, O Lord.

**Verse 2 (Soloist):** The Lord will send you a scepter of power out of Zion; reign in the midst of your enemies (Ps 109:2).

**Troparion (Tone 4):** **Your Nativity...**

**Verse 3 (Soloist):** Yours is the dominion on the day you are given power in his splendor of your holy ones (Ps 109:3).

**Troparion (Tone 4):** **Your Nativity...**

### At the Small Entrance:

**Priest: Wisdom! Stand aright!**

**Entrance Verse (Soloist):** From the womb before the daystar I begot you. The Lord has sworn an oath and will not go back on His word: You are a priest forever, according to the order of Melchizedek (Ps 109:3-4).

**Troparion (Tone 4):** **Your Nativity, O Christ our God,** \* made the light of knowledge dawn on the world;\* through it, those who worshipped the stars were taught by a star\* to worship You, the Sun of Righteousness,\* and to know You, the Dawn from on high.\* Glory to You, O Lord.

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever.**

**Kontakion (Tone 3):** The Virgin today gives birth to Him who is above all being; the earth offers the cave to Him whom no one can approach; Angels with shepherds give Him glory, while Magi make their way with a star, for to us is born a little Child, the Pre-Eternal God.

**Instead of "Holy God...":** **All you, who have been baptized into Christ, you have put on Christ! Alleluia!**

**Prokimenon (Tone 8):** Let all the earth worship You and sing to You; let it sing to Your Name, O Most High (Ps 65:4).

**Verse:** Shout to the Lord, all the earth, sing now to His name, give glory to His praise (Ps 65:2).

**Prokimenon (Tone 8):** Let all the earth worship You and sing to You; let it sing to Your Name, O Most High (Ps 65:4).

**Epistle:** *A reading from the Letter of Saint Paul to the Galatians:* (Gal. 4:4-7)

Brothers and Sisters, *when the designated time had come, God sent forth his Son, born of a woman, born under the law, to deliver from the law those who were subjected to it, so that we might receive our status as adopted children. The proof that you are children is the fact that God has sent forth into our hearts the Spirit of his Son which cries out "Abba! Father!" You are no longer a slave but a child! And the fact that you are a child makes you an heir, by God's design.*



**Alleluia (Tone 1):** The heavens tell the glory of God, and the firmament declares the work of His hands (Ps 18:2). Day announces its message unto day and night proclaims its knowledge unto night (Ps 18:3).

**Gospel:** (Mathew 2:1-12)

*After Jesus' birth in Bethlehem of Judea during the reign of King Herod, astrologers from the east arrived one day in Jerusalem inquiring, "Where is the newborn king of the Jews? We observed his star at its rising and have come to pay him homage." At this news King Herod became greatly disturbed, and with him all Jerusalem. Summoning all of the chief priests and scribes of the people, he inquired of them where the Messiah was to be born. "In Bethlehem of Judea,"*

they informed him. “Here is what the prophet has written: ‘And you, Bethlehem, land of Judah, are by no means least among the princess of Judah, since from you shall come a ruler who is to shepherd my people Israel.’”

Herod called the astrologers aside and found out from them the exact time of the star’s appearance. Then he sent them to Bethlehem, after having instructed them: “Go and get detailed information about the child. When you have found him, report it to me so that I may go and offer him homage too.” After their audience the king, they set out. The star which they have observed at its rising went ahead of them until it came to a standstill over the place where the child was. They were overjoyed at seeing the star, and on entering the house, found the child with Mary his mother. They prostrated themselves and did him homage. Then, they opened their coffers and presented him with gifts of gold, frankincense, and myrrh. They received a message in a dream not to return to Herod, so they went back to their own country by another route.

Instead of “It is truly...”: **O my soul, magnify Christ the King born in a manger.**

**Irmos** (Tone 1): A strange and glorious mystery do I behold: the cave is heaven; the Virgin, the throne of the cherubim; the manger, a dwelling place in which is laid Christ, the God Whom nothing can contain. Singing His praises, we glorify Him.

**Communion Verse:** The Lord has sent deliverance to His people (Ps 110:9). Alleluia! (3x)

• **Basic Guidelines for Reception of Holy Communion:** You are a member of the Catholic Church (faithful of the Orthodox churches are very welcome to receive Holy Communion); 2) You have participated in the Sacrament of Confession at least during the Easter or Christmas seasons this past year if not more frequently; 3) You attend Divine Services regularly; 4) Your lifestyle is consistent with the teaching of the Catholic Church; 5) You have kept the Liturgical fast – no food at least one hour prior to the Divine Liturgy (water and medicine does not break the fast). 6) You have been in church from the beginning of the service, or at least heard the Gospel. 7) To the best of your ability, you are in the state of Grace. **If for any of these or other reasons you cannot receive Holy Communion, you are very welcome to come for a blessing. Please indicate to the priest that you would like to receive his blessing.**



## Літургійні частини Українською мовою:

### Перший Антифон

**Стих:** Ісповімся тобі, Господи, всім серцем моїм, розповім про всі чуда твої. (Пс. 9:2).

**Приспів:** Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

**Стих:** На раді праведних і соньмі – великі діла Господні, явлені в усіх волях його.

**Приспів:** Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

**Стих:** Ісповідування і велич – діло його і правда його перебуває повік віку.

**Приспів:** Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

### Слава і нині: Єдинородний Сину:

#### Третій Антифон

**Стих:** Сказав Господь Господеві моему: Сиди праворуч мене, поки не покладу ворогів твоїх підніжжям ніг твоїх (Пс. 109, 1).

**Тропар** (глас 4): Різдво твоє, Христе Боже наш,\* засвітило світові світло розуміння:\* в ньому бо ті, що звіздам служили, від звізди навчилися\* поклонитися тобі – Сонцю правди,\* і пізнавати тебе – Схід з висоти.\* Господи, слава тобі.

**Стих:** Жезл сили пошле тобі Господь від Сіону і володій посеред ворогів твоїх.

**Тропар** (глас 4): Різдво твоє ...

**Стих:** З тобою начало в день сили твоєї, у світлостях святих твоїх.

**Тропар** (глас 4): Різдво твоє ...

**Замість «Прийдіте поклоніться Вхідне:** Із утроби перед зірницею родив я тебе – клявся Господь і не розкався: Ти срей повік за чином Мелхіседека. (Пс. 109, 3-4).

**Тропар** (глас 4): Різдво твоє... **Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.**

**Кондак** (глас 3): Діва днесь преістотного родить і земля вертеп неприступному приносить.\* Ангели з пастирями славословлять,\* а волхви зо звіздою подорожують,\* бо ради нас родилося дитя мале – предвічний Бог.

**Замість “Святий Боже” ми співаємо: Ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Алилуя!**

**Прокімен** (глас 8): Вся земля нехай поклониться Тобі і співає Тобі,\* нехай же співає імені Твоєму, Всевишній.

**Стих:** Воскликніте Господеві, вся земля, співайте ж імені його, віддайте славу хвалі його.

**Прокімен** (глас 8): Вся земля нехай поклониться Тобі і співає Тобі,\* нехай же співає імені Твоєму, Всевишній.

**Апостол:** *До Галатів послання Святого Апостола Павла читання:* (Гал. 4:4-7)

*Браття і Сестри, якже сповнився час, Бог послав свого Сина, що народився від жінки, народився під законом, щоб викупити тих, які під законом, щоб ми прийняли усиновлення. А що ви сини, Бог послав у ваші серця Духа Сина свого, який взиває "Авва, Отче!" Тому ти вже не раб, а син; а коли син, то спадкоємець завдяки Богові.*

**Алилуя** (глас 1): **Стих:** Небеса повідають славу Богу, творіння ж рук його сповіщає твердь.

**Стих:** День днів передає слово і ніч ночі об'являє розуміння.



**Євангеліє:** (Мт. 2, 1-12)

*Коли ж народився Ісус у Віфлеємі Юдейським, за днів царя Ірода, то ось мудреці прибули до Єрусалиму з сходу, і питали: Де народжений Цар Юдейський? Бо на сході ми бачили зорю Його, і прибули поклонитись Йому. І, як зачув це цар Ірод, занепокоївся, і з ним увесь Єрусалим. І, зібравши всіх первосвящеників і книжників людських, він випитував у них, де має Христос народитись? Вони ж відказали йому: У Віфлеємі Юдейським, бо в пророка написано так: І ти, Віфлеєме, земле Юдина, не менший нічим між осадами Юдиними, бо з тебе з'явиться Вождь, що буде Він пасти народ Мій ізраїльський. Тоді Ірод покликав таємно отих мудреців, і докладно випитував їх про час, коли з'явилась зоря. І він відіслав їх до Віфлеєму, говорячи: Ідїть, і пильно розвідайтесь про Дитяtko; а як знайдете, сповістїть мене, щоб і я міг піти й поклонитись Йому. Вони ж царя вислухали й відійшли. І ось зоря, що на сході вони її бачили, ішла перед ними, аж прийшла й стала зверху, де Дитяtko було. А бачивши зорю, вони надзвичайно зраділи. І, ввійшовши до дому, знайшли там Дитяtko з Марією, Його матір'ю. І вони впали ницьма, і вклонились Йому. І, відчинивши скарбниці свої, піднесли Йому свої дари: золото, ладан та смирну. А вї сні остережені, щоб не вертатись до Ірода, відійшли вони іншим шляхом до своєї землі.*

*Замість "Достойно..." ми співаємо:* **Величай, душе моя, у вертепї народженого Царя – Христа.**

**Ірмос** (глас 1): Таїнство чудне бачу і преславне: небо – вертеп, престол херувимський – Діву, ясла – вмістилище, в яких возліг невмістимий Христос Бог. Його оспівуючи величаємо.

**Причасний:** Избавління послав Господь людям своїм. Алилуя, алилуя, алилуя.

*Замість "Благословенний, хто йде..." ми співаємо:* **Всесвіт днес радістю сповняється, Христос родився від Діви.** (1х)

*Замість "Ми бачили світло істинне..." ми співаємо:* Всесвіт днес радістю сповняється, Христос родився від Діви. (1х)

*Замість "Нехай сповняться уста..." і "Нехай буде ім'я..." ми співаємо:* Всесвіт днес радістю сповняється, Христос родився від Діви. (3х)

**Our Eparch, Bishop Ken** is requesting that at the conclusion of every Divine Liturgy we say an additional prayer for Peace in Ukraine until the end of the war. **For peace in Ukraine, let us pray: Our Father ... Hail Mary ... Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.**

### **Молитва Живої Парафії:**

Господи Ісусе Христе, Пастирю Добрий, як колись Ти пригорнув заблуканих овечок, щоб вони пізнали Твій голос і були Твоїм стадом, так і сьогодні глянь ласкаво з небесних висот на нашу парафію та зішли на неї Твого Святого Духа, щоб вона була місцем пізнання радості Доброї Новини. Скріплюй нас Твоєю присутністю та єднай нас кожнoчасно в молитві. Даруй нам духа служіння ближньому, щоб у нашій парафії кожний міг зустріти Тебе, милостивого Бога. Благослови наш духовний провід Твоєю мудрістю і дай, щоб ніхто з нас не шкодував ні часу, ні талантів, ні матеріальних дїбр для розбудови Твого царства. Єднай нас у мирі та злагоді, щоб ми були Твоєю спільнотою любові. Всели в нас місійного духа, щоб ми стали тим світилом євангельського слова, молитви і добрих дїл, що кличе кожного до участі в Божественному житті, щоб славилось, Спасе, Твоє Ім'я з безначальним Твоїм Отцем та пресвятим, благим і животворящим Твоїм Духом нині, і повсякчас, і на віки віків. Амін.



>>>>>>>>>> **THANK YOU VERY MUCH! ЩИРО ВАМ ДЯКУЄМО!** <<<<<<<<<<<<

.... to all our parishioners, guests, visitors and all people of the good will who by their kindness share time, make donations, knowingly and unknowingly for many people thoughtfully care and help our parish, attend services during the week, share time and work at the parish projects, look after and graciously support our Christian, Catholic parish community!

May the Almighty God bless and abundantly reward your time, care and generosity!

“Remember, O Lord, those who bear fruit doing good works in Your holy churches and remembering the poor.

Send down Your mercy upon all of us!” (A Prayer from the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom)

**CONGRATULATIONS!!!** May the Almighty God bless in good health and salvation in many, happy and blessed years of life to all our parishioners with names: Joseph, Mary, Steven and Stephany on their heavenly patron's feastdays/name-days, and to all who celebrate their birthdays, wedding anniversaries and any other special anniversaries this week – Многая і Благая Лита!



**Chrystos Rozhdaiet'sia! - Slavimo Yoho! Христос Рождається! - Славимо Його!**

**Dear Brothers and Sisters in Christ,**

**Pope Francis teaches: 'Christmas is joy, religious joy, an inner joy of light and peace!'**

**May Our Lord Jesus Christ keep blessing and guiding You, Your relatives and friends with His Divine**

**Love, Peace and Joy at this Christmas Time and throughout New 2018 Year!**

**With pastoral blessings, prayers and gratitude sincerely Yours in Christ,**

**Rev. Fr. Pavlo, Mariia, Nazariya and Veronica Myts**

**Christ Is Born! - Glorify Him!**

NEWS and ANNOUNCEMENTS

“...Open the doors of your hearts and your homes to Christ, allow His Holy Spirit to transform you, purify and strengthen you in God's love!” - Pastoral Letter of His Beatitude Sviatoslav Shevchuk “The Vibrant Parish”

“...Відчиніть двері своїх душ і домівок Христові, дозвольте Його Святому Духові вас перемінити, очистити і скріпити Божою любов'ю!” - Пасторський Лист Блаженнішого Святослава Шевчука “Жива Парафія”

**A WARM WELCOME TO OUR PARISHIONERS, GUESTS AND VISITORS WHO HAVE JOINED US IN CHRISTMAS DIVINE LITURGY. THANK YOU FOR PRAYING AND CELEBRATING NATIVITY/BIRTHDAY OF OUR SAVIOUR WITH US AT THE CHUCH TODAY!**

**WISHING ALL OF YOU A BLESSED AND JOYFUL CHRISTMAS CELEBRATIONS!**

- **Special Petitions:** We also pray to be blessed with generous hearts to contribute to our Bishop's initiatives and programmes, such as: the support of parishes, the education of parishioners, and the formation of seminarians, Lord hear us and have mercy.

- We also pray for the people of Ukraine, that with the help of the Holy Spirit, they may obtain social peace, political harmony and economic stability: Lord, hear us and have mercy.

- **REMEMBER TO PRAY FOR:** yourselves, Most Reverend Bishop-Emeritus Severian Yakymyshyn, Fr. Mark F., Mike B., Lucy D., Edward H., Janet F., Alex R., Kathleen B., Volodymyr P., Ivan L., Fr. Edward E., Lily-Ann S., Mary D., Pauline P., Ray S., Cameron V., Rose O., Keyton A., Ric B., Shirley C., Peter D., Sandra Sh., Patricia U., Yvette U., Ann W., Rose F., Victoria H., Orest Kociuba, Kalyna Kociuba, Bronie Huska, Peter Huska, Stanley and Roma Nowakowski (Bishop Ken's parents), Barbara and Vincent Pasternak, all members of our parish and those who are not able to join actively in our community, your families, relatives, friends; governments and armed forces, especially the shut-in or those in the hospitals, traveling, working or studying, nursing and senior homes, those seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; those celebrating birthdays and anniversaries; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; widows and widowers, orphans, homeless and all people who have asked us pray for them. Please, also in your kindness keep praying daily for vocations to the priesthood and religious life. Remember to ask for special blessings to all Christian families! **REMINDER** for families of individuals, who are admitted to hospital - If you or a family member is admitted to hospital and you wish to have a priest visit, please be sure to have someone call our parish rectory office to make this request. Your pastor may have no other way of knowing that you are in hospital, as privacy legislation.

• **DORMITION PARISH MONTHLY OPERATING NEEDS:** Due to numerous requests, these are the basic (minimum) operating needs & obligations of Dormition Parish. (\$60,000 - year, \$5,000 – month or \$1,150 - week). A breakdown is: priestly salary & Cathedraticum (monthly amount paid by every parish toward support of our Cathedral in New Westminster, BC); Balance for operating costs such as Taxes, Utilities of church, parish hall & residence; Upkeeping (Repairs & Maintenance, projects, ground-church; residence), Security and Janitorial service, etc.



**Traditional and Very Delicious Ukrainian Food is available for sale at our parish**

Perogies – \$ 6.00 per dozen, Cabbage Rolls – \$ 6.00 per dozen, Borshch – \$ 7.00 per a jar, Pies – \$ 9.00, Kovbasa/Sausage - \$ 8 for a ring. For more information, please contact Mrs. Alice Pelechaty at 250-763-4870.

• **CATECHISM ANNOUNCEMENT:** *"And they were bringing to Him also the infants, in order that He may be touching them; but after the disciples saw it, they rebuked them. But Jesus called them to Himself and said, Let alone the little children to come to Me, and cease hindering them; for of such is the kingdom of God."* (Mt. 19:14) We are blessed

to have such a wonderful group of children again! Thank you, parents, volunteers and all our parishioners! **Our parish Catechism lessons will resume on Sunday, January 14<sup>th</sup>, 2018.**



• **MALANKA-ZABAVA:** an evening of dance, fun, and socializing at our Ukrainian Cultural Centre/ parish hall **on Saturday, January 13<sup>th</sup>, 2018 A.D.** Welcome everyone at 5 pm, Potluck Supper at 6 pm, Tickets \$ 5 per person (all donations will be going to support our church), Children FREE. Everyone is welcome!

• **A SPECIAL REQUEST:** After each Divine Liturgy and every church service, please, keep silence in the House of the Lord as some of the faithful are still praying at the church. As well, please, do not forget close all Liturgy and/or hymnbooks and return them

to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or any other material in the pews. Let each of us do our part to be true stewards of our parish church by helping to keep the church building clean and neat. Thank you very much!

• **Please, share to Kelowna Food Bank.** A special box is located at the entrance to the church.



• **Since 2012 our Eparchy has been collecting funds to help underprivileged and orphaned children in Ukraine through our Christmas Candle appeal.** Our fundraising program is part of a larger global appeal sponsored by Caritas Ukraine. We have had great momentum over the last few years raising over \$20,000 with support from our BC Parishes as well as Parishes in other Provinces and parts of the United States.

**The appeal is once again taking place for the month of December and we encourage everyone to remember these children during our Christmas season with a voluntary donation.** Please place your donation in an envelope marked Christmas Candle, with your name and address and include it with the Sunday collection at any Ukrainian Catholic Church in BC. All donations over \$20 are eligible to receive a tax receipt if requested and cheques can be made out to your Parish with Christmas Candle Project in the Memo.

We thank you for your past support and generosity and ask that you again consider supporting this ongoing appeal as part of your Christmas tradition. Caritas is an organization that is supported and approved by His Beatitude Sviatoslav Shevchuk and His Excellency Bishop Ken Nowakowski. 100% of the proceeds go to Caritas Ukraine. For more information, please contact the coordinators Dana Koren Lupynis or Natalia Lupynis at [nweparchy.christmascandle@gmail.com](mailto:nweparchy.christmascandle@gmail.com)

• **Volunteers for Sunday coffee socials and clean-ups are needed** – please continue putting your name on the calendar posted in the church hall. If you can help out, please, let us know. Your help is truly appreciated!

• **Glasses Prescription Box for Ukraine** is placed and located at the left side by the entrance to the parish hall. Please, feel free to participate in and support this important project.

• **FAITHFUL GIVING** ... Please, remember that we never take a day off or a vacation from God, or from our obligation to attend Divine Liturgy on Sundays and Holy Days. When traveling, working or studying, please, make sure

you check out the service schedule for the area churches at our eparchial website: [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca) and attend the Divine Liturgy. Please, remember as well, that while parishioners may be away and on vacation, the parish is not. Expenses continue as they do throughout the year. Please, remain consistent in your gifts to parish. Your weekly Sunday offering is important to our financial well-being. If you are away, we appreciate it when you forward your “make-up” donations. The financial stability of the parish counts on regular Sunday contributions. Please, continue to be supportive and generous!

**“Remember, O Lord, those who bear fruit doing good works in Your holy churches and remembering the poor. Send down Your mercy upon all of us!”** (*Divine Liturgy of Saint John Chrysostom*)



- **BOX FOR USED CHURCH BULLETINS** – since our Sunday bulletins contain Sacred Scripture readings & icons, they need to be disposed of properly/respectfully after use. Please do not throw them into the garbage but recycle them after shredding if possible. In order to assist with this request, we have provided a special box for used bulletins at the church entrance.

• **‘KEEP CHRIST IN CHRISTMAS’** - as part of our parish fundraiser these special magnets are available for purchase at a donation of \$ 5. By placing on our cars, a magnet KEEP CHRIST IN CHRISTMAS, prepared by the Knights of Columbus, we evangelize silently and verbally through this wonderful symbol. In addition, by purchasing this magnet we also support our parish, since all money collected in our parish for these magnets are donated by the Knights of Columbus to our parish.



• **5 January (Friday) – THEOPHANY/EPIPHANY EVE / НАВЕЧІР'Я БОГОЯВЛЕННЯ (ЙОРДАН)**

5:00 PM – Great Blessing of Water followed by Theophany/Epiphany Eve Supper/Shchedryi Vecheer and Caroling  
**Theophany dinner attending sign up list is available at the church hall.)**

• **Ukrainian Catholic Church interactive map:** as Christmas season is approaching some of you will be travelling and visiting your friends and families not only in Canada. So, we want to ensure that you can find a Ukrainian Catholic parish in different parts of the world. Please check out this interactive map of our parishes throughout the world where you can find parish near you: <http://map.ugcc.ua/>



**BE A STEWARD:** Have you ever wondered what more can you do to help our parish? Here are some suggestions: Steward of property security; Steward of grounds cleaning; Steward of cleaning church; Steward of church linen; Steward of outreach; Steward of caring; Steward of prayer; Steward of service. Quite often, our homebound or senior members, once active in their younger years, want to find purpose in their senior years. It's not only about doing but about “BEING” present to others!

**Rachel's Corner:** Healing after Abortion Ministry [info@rachelsvineyardkelowna.com](mailto:info@rachelsvineyardkelowna.com) 250-762-2273 for information and registration visit: <http://rachelsvineyardkelowna.com/> [www.Rachel'sVineyardKelowna.com](http://www.Rachel'sVineyardKelowna.com) Facebook: **Rachel's Vineyard Kelowna** Confidentiality assured. *Healing the pain of abortion ... one weekend at a time.*



**Liturgical and Sacramental celebrations during week:**

**26 December (Tuesday) – Synaxis of the BVM / Собор Богородиці**

10:00 AM – Divine Liturgy

**27 December (Wednesday) – First Martyr Stephen / Первомученика Стефана**

10:00 AM – Divine Liturgy

Thurs., Dec. 28<sup>th</sup> – 9:30 a.m. The Divine Liturgy: for the repose of the soul of Mr. Nicholas Kardynal (1<sup>st</sup> year anniversary memorial service requested by Mrs. Rose Kardynal)

Sat., Dec. 30<sup>th</sup>, 2017 – 4:00 p.m. The Divine Liturgy: **God's blessings for all parishioners.**(Service in Penticton, BC )

Sunday, Dec. 31<sup>st</sup>, 2017 – 9:00 a.m. The Divine Liturgy: **God's blessings for all parishioners.** (in English.)

– 11:00 a.m. The Divine Liturgy: **God's blessings for all parishioners.** (in Ukrainian.)

**4:30 PM – Moleben: Thanksgiving for God's blessings and graces received in 2017**

\* Please, contact Fr. Pavlo if you want to have the Divine Liturgies celebrated in your special (such as: In thanksgiving for favours received, the Infirm, General Intentions, the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, etc.) intentions.

**First Memorial Funeral Services**  
1211 Sutherland Ave. Kelowna, BC  
250-762-2299

- ~ Able To Assist With Any/All Cemetery Requirements
- ~ Caring Professional Trained Staff
- ~ 24 Hour Compassion Helpline
- ~ Cremation and Burial Options
- ~ Free Pre-Planning Guide
- ~ Pre-Arranged Plans
- ~ Reception Facilities
- ~ DVD Life Tributes
- ~ 24 Hour Service

**Terance Coderre**  
**Assistant Manager**

[www.firstmemorialfuneral.com](http://www.firstmemorialfuneral.com)

*Serving All Memorial Societies  
and the General Public Since 1961*

**the DANCE BAND**



**Vic Ukrainetz**  
830 Timrick Court  
Kelowna, B.C.  
V1X 5V7

250 860 7612  
1 877 860 7612 toll free  
[vicukr@telus.net](mailto:vicukr@telus.net)



**250.860.7077**

[contact@springfieldfuneralhome.com](mailto:contact@springfieldfuneralhome.com)  
2020 Springfield Rd., Kelowna, BC V1Y 5V8

[www.springfieldfuneralhome.com](http://www.springfieldfuneralhome.com)

**Dana Bodnar**  
Cleaning Coordinator  
p: 250.870.7154  
[kelownagreenleaf@gmail.com](mailto:kelownagreenleaf@gmail.com)



**GreenLeaf Bldg.  
Maintenance**

"Serving Kelowna and  
surrounding area."

### **Pastoral and Sacramental Ministry:**

**Reconciliation:**  
on Sundays and  
Holy Days: before  
Liturgies and other  
days, by  
appointment.

**Holy  
Communion:** for  
the sick, by  
appointment, any  
time.

**Baptisms:** by appointment.  
**Marriages:** six months' notice  
should be given to the parish priest,  
and he should be contacted before  
any other arrangements are made.  
**Funerals and Memorials:** by  
appointment.

**Holy Unction** (Anointing of the  
Sick): Those anticipating surgery,  
hospitalization or treatments and  
who would like to receive anointing

**Earthly Creations**  
Floral Art Gift Gallery

**Marie E Shandalla**  
[marie@earthlycreations.net](mailto:marie@earthlycreations.net)  
2630 Pandosy St. 250 861 5825  
Kelowna B.C. V1Y 1V6




**ATOM INTERIOR INC**  
A contractor who cares about quality

**Andriy Tomashevskyy**

- Drywall contracting
- Texturing ceiling
- Custom renovation

(250) 212-5737

[atomcon2016@gmail.com](mailto:atomcon2016@gmail.com)

**Sifu Falko Kriel**  
Owner/Head Instructor  
(250) 317-7260  
[TigerClawMartialArts.com](http://TigerClawMartialArts.com)  
[sifukriel@tigerclawmartialarts.com](mailto:sifukriel@tigerclawmartialarts.com)

Fitness  
Self Defense  
Personal Growth




**Falko Kriel, R.TCMP**  
Traditional Chinese Medicine  
Acupuncture, Herbal Medicine  
Qi Gong, Food Therapy  
Holistic Consultations  
NADA Acudetox Specialist

(250) 317-7260

[KelownaCommunityAcupuncture.ca](http://KelownaCommunityAcupuncture.ca)  
[fkrieltcm@gmail.com](mailto:fkrieltcm@gmail.com)